Ateliers pour plasticiens, L'Usine, Genève, 2001-2003 ¶ Ville de Genève, Département des affaires culturelles

Sommaire ¶

Pages 4-5 ¶ Ateliers pour plasticiens, L'Usine, Genève **¶ Le Département des affaires culturelles de la Ville de Genève soutient la création artistique contemporaine par de nombreuses actions. Dans le domaine de l'art contemporain plus particulièrement, les créateurs actifs à Genève peuvent bénéficier de l'octroi d'une bourse et de soutiens à la réalisation de projets tels que la production d'œuvre dans le cadre d'une exposition ou d'un événement spécifique, l'édition d'une publication, le travail en résidence. Ces initiatives permettent aux artistes de poursuivre leur recherche et de développer leurs travaux de création : une mission essentielle dans la perspective d'enrichir l'offre culturelle proposée aux publics genevois et de dynamiser la scène artistique de notre ville. ¶ La panoplie des soutiens proposés comprend également la mise à disposition d'ateliers pour plasticiens : quatorze locaux situés aux troisième et quatrième étages du bâtiment de l'Usine et sept autres à la Maison des arts du Grütli. Au tout début de l'année 2004, plusieurs créateurs genevois ont quitté leur atelier à l'Usine pour faire place à quinze nouveaux artistes entrants. Plus de cent candidats s'étaient inscrits pour participer au concours pour l'attribution d'un atelier à l'Usine, période 2004-2006. Cette affluence exprime clairement le manque d'espace de travail dont souffrent actuellement les artistes de la place. ¶ Les artistes sortants ont bénéficié chacun d'un atelier pour plasticien pendant la période de janvier 2001 à décembre 2003. Quelques-uns de leurs travaux, fruit des recherches artistiques menées pendant ces trois dernières années, sont présentés dans cette publication. Ce petit ouvrage vous permet de découvrir un moment de création et les parcours de vie de ces jeunes créateurs :** Airbag, Serge Brachetto, Carola Bürgi, Geneviève Favre, Jérémie Gindre, Sarah Glaisen, Christian Gonzenbach, Joëlle Isoz, Philippe Jaccard, le collectif KLAT, Marika, Frédéric Moser/Philippe Schwinger, Frédéric Post, Alexia Turlin, Bérangère Villeval. **¶ Ce cahier est la seconde édition d'une collection consacrée aux travaux des artistes bénéficiaires des ateliers, initiée en 2003 avec les Cahiers du Grütli 2001-2002. Il constitue une trace historique du passage de jeunes artistes genevois à l'Usine et d'un cycle de leur activité artistique dans notre ville. ¶ J'espère que cette nouvelle édition rencontrera autant de succès que la première et vous procurra l'envie de découvrir d'autres facettes de la création genevoise dans le domaine de l'art contemporain.**

¶ Patrice Mugny, Conseiller administratif de la Ville de Genève, chargé des affaires culturelles

Pages 6-9 ¶ Au sortir de l'Ecole des Beaux-Arts de Genève, un groupe d'étudiants s'est réuni pour mettre ensemble leurs énergies et explorer les possibilités ainsi offertes : le collectif Airbag était né. Plus que par affinités personnelles, le groupe s'est formé sur la base d'une volonté commune d'action, de recherche et de maîtrise des conditions de travail. ¶ En cinq ans, les expériences ont été nombreuses, diverses et très riches. Plus d'une douzaine de jeunes artistes se sont ainsi succédés au sein du collectif. Certains n'ont fait que passer, d'autres sont restés tout au long de l'aventure. Le principe a toujours été le même : travailler ensemble sur des projets précis tout en gardant son autonomie et son travail personnel. ¶ Un des intérêts de la structure était de pouvoir rencontrer d'autres artistes. A de nombreuses reprises, le collectif a ainsi pu inviter des artistes extérieurs au groupe à l'occasion d'événements ou d'expositions. Par ailleurs, au travers de la Revue Airbag, de nombreux contributeurs ont pu trouver la possibilité d'être édités et diffusés. ¶ Au total, le collectif a pu inviter, en cinq ans, plus d'une trentaine d'artistes et a édité les travaux d'une cinquantaine d'autres. ¶ A bien des égards, Airbag a servi d'incubateur : il a marqué le parcours de chacun de ses membres. Cependant, le temps a passé, et les étudiants qui avaient fondé le collectif sont maintenant sur des routes différentes, avec des choix et des moyens qui sont propres à chacun. Assez logiquement, la fonction d'incubation ayant pris fin, le collectif a décidé sa dissolution à l'automne 2003. ¶ La liste des personnes passées par le collectif Airbag est la suivante : Anelis Adamo, Adrien Beck, Pascal Cavin, Elodie Formaris, Pascale Favre, Simon Favre, Pierre-Philippe Freymond, Aline Gaillet, Hélène Gerster, Claudia Gisler, Christian Gonzenbach, Myk Henry, Monica Puerto-Duran, Niklaus Strobel, Catherine Tissot. ¶ Pierre-Philippe Freymond ¶

Airbag ¶ 1998 - Création du collectif et installation dans les locaux de l'ancienne usine Kugler, Genève | 2003 - Dissolution du collectif ¶ **Formation :** Ecole Supérieure des Beaux-Arts (ESBA), Genève ¶ **Expositions collectives :** 2002 - *Le virtuel et l'illusion*, Villa Bernasconi, Grand-Lancy, Genève | 2001 - Salle Crosnier, Palais de l'Athénée, Genève | *Mrs & Mr Winter*, L'Usine, Genève | 1999 - Exposition collective pour le concours du Fonds cantonal de décoration et d'art visuel, Genève ¶ **Interventions :** 2000 - Intervention pour l'inauguration du Musée de design et d'arts appliqués contemporains mu.dac, Lausanne | 1999 - Participation à *Art-Performance Network CH 99* en collaboration avec Kristin Lucas et l'ESAV, soirée de performances et inauguration, ancienne usine Kugler, Genève | Programme expérimental, invitations d'artistes, performances et installations diverses, ancienne usine Kugler, Genève | Participation à la *8e Biennale de l'Image en Mouvement*, Centre pour l'image contemporaine Saint-Gervais, Genève | Collaboration avec le cinéma Spoutnik pour la présentation de *Machines-cinéma*, Genève | Performance du groupe *Metamkine*, Grenoble | 1998 - Organisation de workshops avec Hans-Walter Müller et Didier Jolimay, architectes ¶ **Distinctions/prix :** 2001 - Lauréat du concours Neuman 2001, Société des Arts, Genève | Bourse d'aide à la création de la Ville de Genève | 2000 - Atelier pour plasticiens à l'Usine, Ville de Genève (2001-2003), Genève ¶ **Publications :** 2003 - Revue Airbag n° 2 *Le plaisir dans l'art* (tirage à 400 exemplaires) | 2002 - Publication de la revue Airbag n° 1 (tirage à 800 exemplaires)

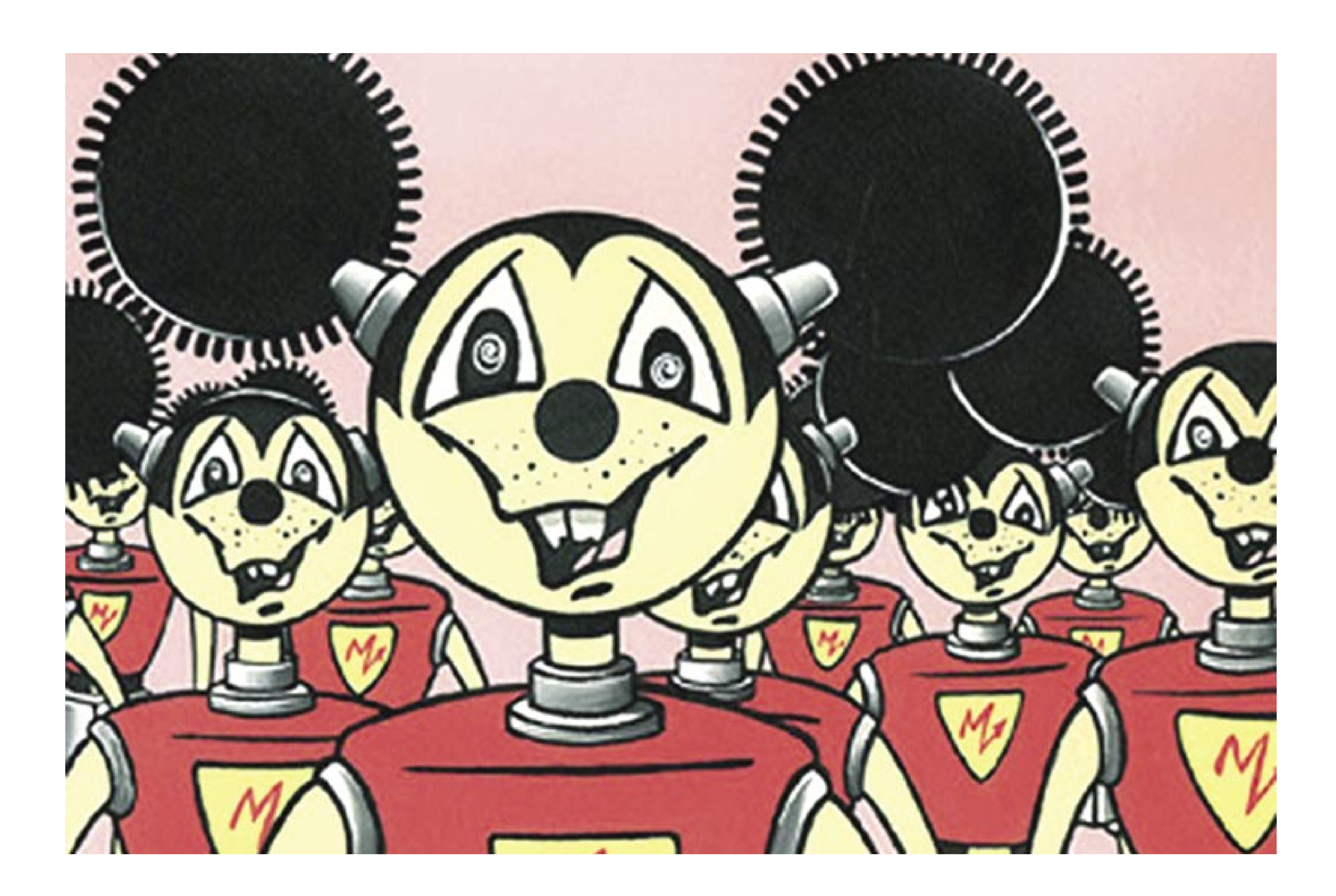
Airbag



Serge Brachetto

Pages 10-13 ¶ Comix Art ¶ **Mon travail, issu de la bande dessinée et du comix américain, se traduit aujourd'hui sur toiles de moyennes et grandes dimensions, ainsi qu'à travers divers objets tels que les « comix box ». ¶ Fascination de l'enfant devant l'automate, fascination du voyeur devant l'intimité. ¶ Magie de la poésie devant la miniaturisation de notre quotidien, de sa « mise en boîte ». Mouvements mécaniques et répétés trahissant nos limites… ¶ Nos comportements d'hier importés aujourd'hui n'ont plus rien à voir avec leur essence : urbanisme à outrance, matérialisme retrouvé et imagé par divers objets et clichés (confort domestique, automobiles, robots-minute, simplicité virtuelle de sa vie, rapidité d'action via Internet, être partout, être informé de tout…), besoin de s'identifier à une communauté et, surtout, ne pas être seul ! ¶ L'étape actuelle de mon travail est à l'opposé de ce bilan : chacun de nous est une entité, un soi qui perçoit toutes choses à sa mesure et qui jauge, pèse, mesure et se dirige en fonction de ses envies, ses buts, ses découvertes et ses besoins. ¶ Mais, contrairement à la communication virtuelle, nous avons besoin de l'autre, de le voir, de le toucher, de lui communiquer nos émotions, de lui faire peur et d'avoir peur, de le bousculer, de l'aimer, de le comprendre et de se comprendre. ¶ Dans mon travail sur ces héros de notre passé par exemple, j'essaie de les projeter à l'intérieur de nos préoccupations présentes, ce qui a pour but de les banaliser, de les réduire à leur simple image de clichés. ¶ Et, au contraire, dans mon travail sur les « ports et marins », j'essaie de développer ce besoin vital de relations charnelles entre êtres et ce, d'autant plus dans un vase clos. ¶ Serge Brachetto ¶**

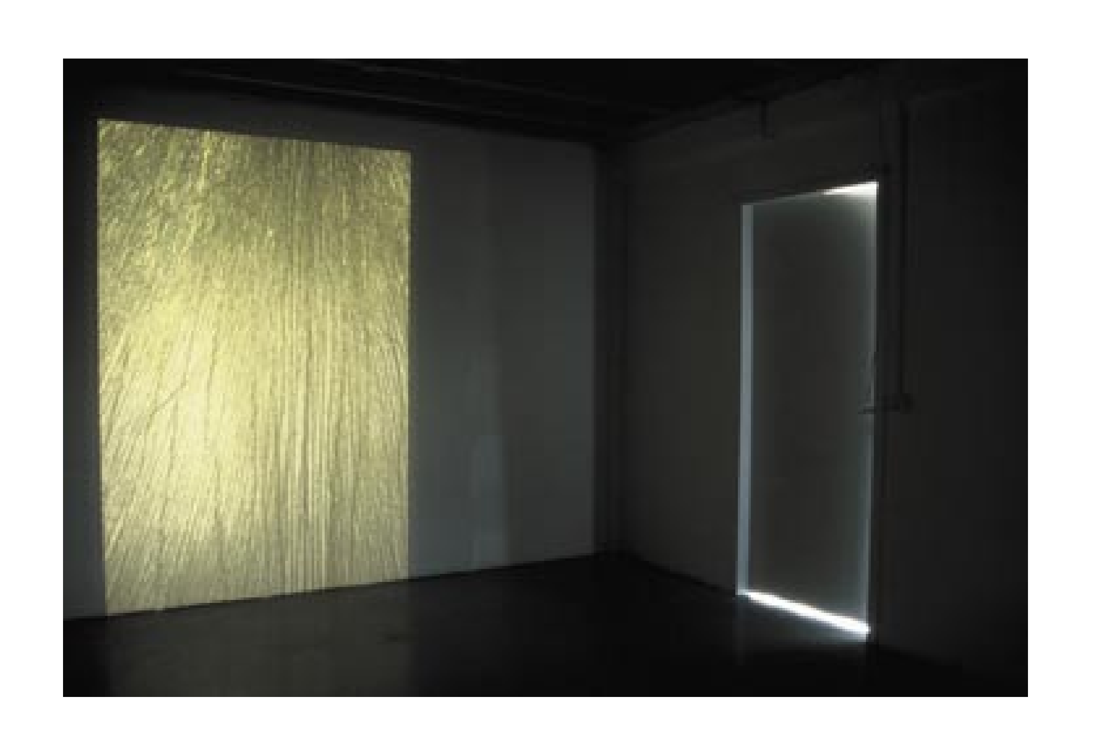
Né en 1961, à Genève | Vit et travaille à Genève ¶ **Formation :** 1988 - Scuola del Fumetto, Milan, illustration | 1985 - Institut Saint-Luc, Bruxelles, illustration ¶ **Expositions personnelles :** 2003 - *Comix Art*, Galerie Art-d'en-face, Porrentruy | 2002 - *Ateliers portes ouvertes*, L'Usine, Genève | 1996 - *Comix Art*, Galerie Ancienne Couronne, Bienne | 1994 - *Comix Art*, Galerie Hermes, Soleure | 1994 - *Comix Art*, Laden Bar, Bienne | 1993 - *Belle de nuit en noir et blanc*, album de bande dessinée, Editions d'en Haut, La Chaux-de-Fonds ¶ **Expositions collectives :** 2003 - *Collective de Saint-Martin*, Galerie Courant d'Art, Chevenez | 2001 - *Participation au Prix Töpffer pour la jeune bande dessinée genevoise*, suivie d'une exposition au Festival de BD d'Angoulême | 2000 - *Biscuits mous*, Centre d'arts appliqués contemporains, Genève | 1999 - *Exposition de Noël*, Société des Beaux-Arts, Bienne | 1998 - *Blue Moon*, création d'un film d'animation, Bienne | 1997 - *Comix Box*, Centre d'arts appliqués contemporains, Genève | 1995 - *Comix Art*, Galerie Item, Bienne | 1995 - *Comix Art*, Galerie Hermes, Soleure ¶ **Distinction/prix :** 1992 - Prix culturel de l'Emulation artistique jurassienne, Delémont ¶ **Légende illustration :** Acryl sur toile *Mickey*, 2002



Carola Bürgi

Pages 14-17 ¶ Structures perméables ¶ **Au départ : un bloc d'espace offert pour trois ans. Ample, clair, tranquille. ¶ Pour la première fois, un lieu où les matériaux et les idées peuvent se poser, se stocker, prendre leurs aises. ¶ Dans ce lieu, il devient alors possible de créer plusieurs pièces à la fois, de les faire s'épanouir en hauteur, d'expérimenter des matières, de transformer. ¶ Les ébauches peuvent prendre place et le recul s'avère possible : gagner en distance pour mieux percevoir, sentir si oui ou non. ¶ L'occasion est donnée aussi d'aller juste plus loin, dans les différents ateliers tout proches. Autre façon de faire circuler des perspectives et des questions. ¶ De là mon travail de plasticienne s'est ouvert, d'abord au support vidéo, puis à la réalisation de peintures grand format couvrant des murs entiers, avant de reprendre en compte les trois dimensions cette fois-ci en lien intime avec la vidéo (*Piège*, Forde, octobre 2003). ¶ Changements de supports donc, mais persistance d'une fascination pour la lumière naturelle. Disons plutôt pour ses variations, ses fuites, sa manière de résister au désir de la fixer. ¶ Les supports translucides (film plastique alimentaire, peinture acrylique, image vidéo projetée…) sont de ce fait au centre de ma recherche ; chacun d'eux absorbant, modifiant, filtrant puis restituant la lumière en fonction de ses réactions propres. ¶ Equilibres éphémères d'une clarté échappant à la résolution. ¶ Carola Bürgi** ¶ Née en 1967 à Lucerne | Vit et travaille à Genève et à Nyon

¶ **Formation :** 2002 - Ecole Supérieure des Beaux-Arts (ESBA), formation postgrade, Genève, peinture | 1999 - Ecole Supérieure des Beaux-Arts (ESBA), Genève, recherche plastique | 1996 - Ecole d'Arts Appliqués, Vevey, section céramique ¶ **Expositions personnelles :** 2003 - *In Licht geschrieben*, Kirche St. Peter und Paul, Berne | 2001 - *Between-Zwischen*, atelier 411, L'Usine, Genève | 2000 - *Prix artistique de la Ville de Nyon*, Usine à Gaz, Nyon ¶ **Expositions collectives :** 2003 - *D'ores et déjà*, Forde espace d'art contemporain, Genève | *Verflixt*, Wagenmeisterei, nt-areal, Bâle | *La Nuit de la science*, Musée d'histoire des sciences, Genève | 2002 - *Noëlle Winter*, Ateliers pour plasticiens à L'Usine, Genève | *Formations postgrades*, Ecole Supérieure des Beaux-Arts, Genève | 2001 - *Mrs & Mr Winter*, Ateliers pour plasticiens à L'Usine, Genève | *Kulturwochen Sursee*, Alte Schmiede, Sursee (LU) | 1999 - *Kulturwochen Sursee*, Hexenturm, Sursee | *East of fame*, Seedamm-kulturzentrum, Pfäffikon (SZ) ¶ **Distinctions/prix :** 2000 - Prix Artistique de la Ville de Nyon, Usine à Gaz, Nyon | 1999 - Prix Adolphe Neuman, ESBA, Genève ¶ **Bibliographie :** 1999 - *East of fame and making art for the future*, Seedammkulturzentrum, Pfäffikon (SZ) ¶ **Légendes illustrations :** 1 - Projection d'un pétale de tulipe *Between 3*, pétale de tulipe séché dans un cadre de diapositive, 150 x 200 cm, 2001 | 2 - Peinture *Sousol BH 3*, peinture acrylique sur toile, 210 x 210 cm, 2002 ¶ **Crédits photographiques :** 1 - Federico Anda, atelier 411 Usine, 2001 | 2 - Carola Bürgi, atelier 411 Usine, 2002

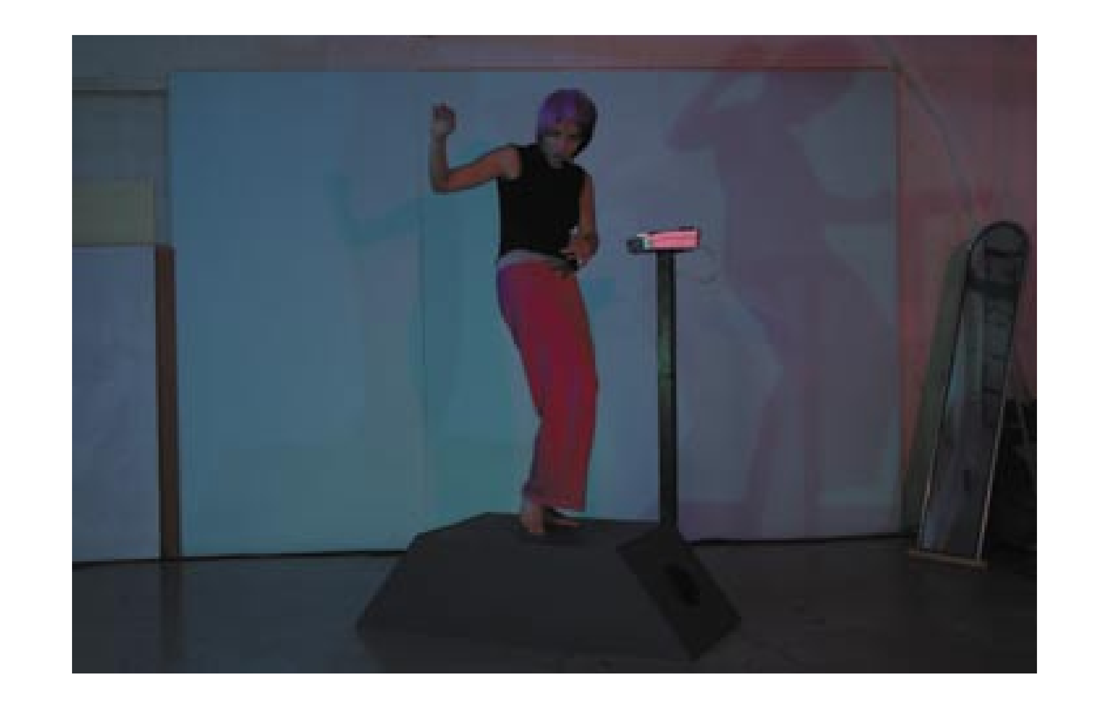




Geneviève Favre

Pages 18-21 ¶ Gorgona's Beach ¶ **Au bout de la salle, il y a un espace baignant dans un halo de lumière bleue et trois choses : un parallélépipède solitaire surmonté d'un pupitre à pied, un long miroir vertical et un grand cube latéral blanc. ¶ Le silence étouffe maintenant les conversations du jour et la nuit s'empare silencieusement de la salle. Le regard des spectateurs se pose avec insistance sur le podium. Le silence s'épaissit. C'est le moment où tout peut arriver. C'est le moment où l'attendue, l'inconcevable Gorgone se présente sur la scène, au milieu du voile subtil de la lumière bleue. Elle monte lentement sur le podium. La salle demeure pétrifiée par l'apparition de cette créature. ¶ Gorgone lève les bras, elle prononce des mots mystérieux qui s'envolent, qui se disséminent, qui s'enroulent autour des spectateurs. Elle module des notes qui se déplacent en crescendo pour s'épuiser ensuite dans un souffle. Sa voix dirige le déplacement de ses gestes, des gestes lents d'une lente danse rituelle. ¶ Une mélopée de murmures entoure la répétition lancinante d'une parole mille fois modulée. Les spectateurs muets écoutent. La voix de la Gorgone déclenche une avalanche d'autres voix qui s'éparpillent dans la salle. Parfois un cri excessif interrompt l'incantation du chant, des sons surgissent de nulle part, ils manifestent leur présence subite, ils occupent momentanément l'air des lieux et s'en vont aussitôt. ¶ La salle résonne d'échos qui se cognent contre les poutres du toit et répercutent sur les parois des fragments de cantilène spéculaire. La voix de la Gorgone s'apaise, elle s'éloigne, elle s'éteint. C'est fini. ¶ Avant de quitter les lieux, certains visiteurs ont eu le privilège de voir dans l'eau du miroir le reflet de la Gorgone s'acheminant vers le cube blanc…** ¶ Michel Petroff ¶ **Geneviève Favre** ¶ Née en 1978 | Vit et travaille à Lausanne et à Genève ¶ **Formation :** 2000 - Diplôme, Ecole Supérieure d'Arts Visuels, Genève ¶ **Expositions personnelles :** 2002 - *Multimédia 1*, Galerie donzévansaanen, Lausanne | *Sweet dependence*, Galerie Imoberdorf, Morat | 2001 - *No Woman no cry*, Kaskadenkondensator, Bâle | 1997 - *Peintures*, Galerie Espace 16/25, Lausanne ¶ **Expositions collectives :** 2003 - *Môtiers 2003*, Art en plein air, Val-de-Travers, Môtiers | *Swiss Art Awards*, Bâle | *In diesen Zeiten/C'est le moment !*, Centre PasquArt, Bienne | *Accrochage [Vaud 2003]*, Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne | 2002 - *Seeyuatthepremierefair*, Berlin | 2001 - *Larger than Life - living installations*, Bunkier Sztuki, Cracovie | 2000 - *Exposition des Prix fédéraux des Beaux-Arts 2000*, Fri-Art, Centre d'art contemporain, Fribourg | *Artlab*, Palais de l'Athénée, Genève | 1999 - *East of Fame*, Seedamm-Kulturzentrum, Pfäffikon | *Nicht aus einer Position*, Ak. bild. Künste, Vienne | *Morphinggeneva*, ancienne usine Kugler, Genève ¶ **Performances :** 2003 - *Bouddhin Bar*, Genève | *International Performance Art*, Willisau | 2002 - *Psychomètre*, Théâtre de l'Usine, Genève | *High Calibre*, International Performance Festival, Berlin | *i.l.e.*, Fête de la musique, Genève | 2001 - *Festival Bone 4*, Berne | 2000 - *Symposium Performance-Video-Computer*, Kunstraum, Innsbruck | *Poésie Sonore'00*, La Bâtie Festival, Genève | *Forum medial*, Kornhaus, Berne | 1999 - *Performance Reihe*, Kaskadenkondensator, Bâle ¶ **Distinctions/prix :** 2003 - Prix Providentia Young Art | Atelier des Bundeskanzleramt, AIR-Programm, Vienne | 2002 - Atelier vaudois du 700ème, Cité internationale des Arts, Paris | 2001 - Ateliers pour plasticiens à l'Usine, Ville de Genève (2001-2003) | Prix du Fonds cantonal de décoration et d'art visuel, Genève | 2000 - Prix fédéral des Beaux-Arts ¶ **Bibliographie :** 2003 - *Swiss Art Awards 2003*, Berne | *Môtiers 2003*, Art en plein air, Môtiers | *In diesen Zeiten/C'est le moment !*, Centre PasquArt, Bienne | 2001 - *Media-made*, Symposium PVC, Kunstraum, Innsbruck | *Art Contemporain,e*, General Document, Palais de l'Athénée, Genève | 2000 - *Prix fédéraux des Beaux-Arts 2000*, Office fédéral de la culture, Berne | *Artlab*, Palais de l'Athénée, Genève | 1999 - *East of Fame*, Seedamm-Kulturzentrum, Pfäffikon ¶ **Légende illustration :** *Gorgona's Beach*, performance publique, Atelier 402, L'Usine ¶ **Crédit photographique :** Geneviève Favre





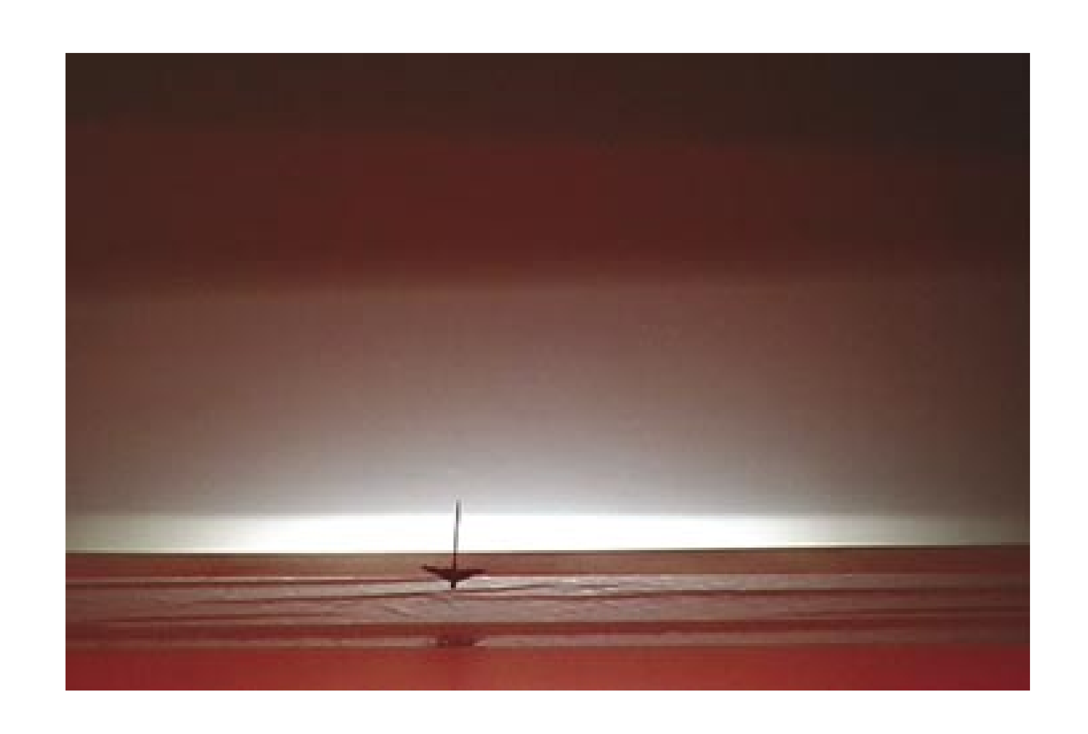
Jérémie Gindre

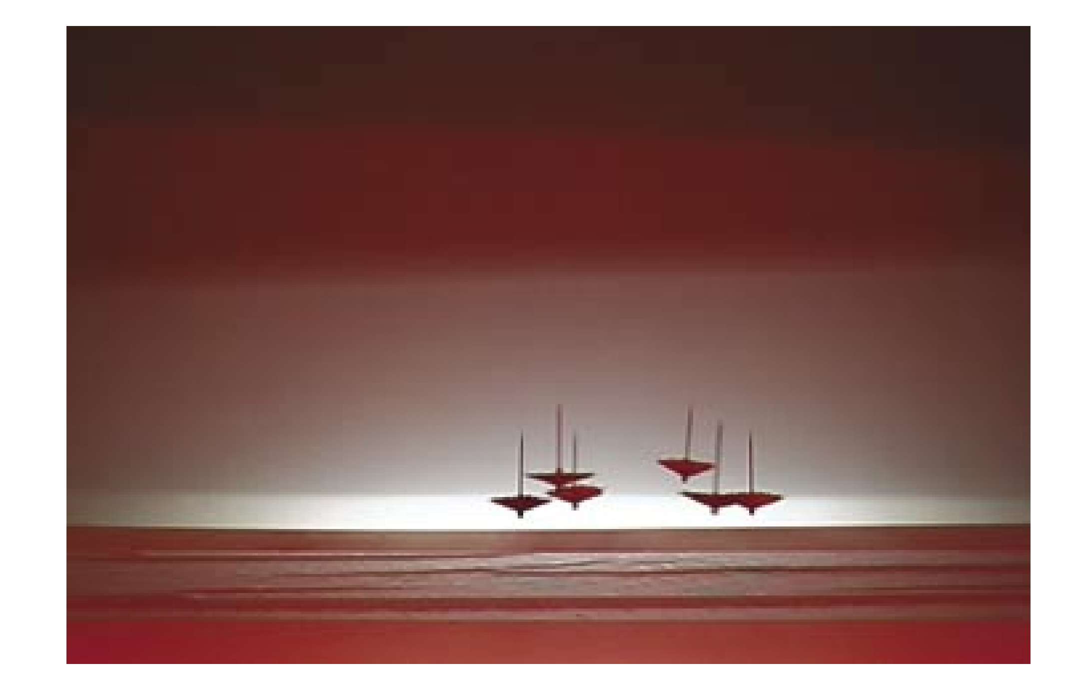
Page 22-25 ¶ A qui de droit ¶ **Monsieur Jérémie Gindre, né le 24.02.1978, a cohabité avec Monsieur Frédéric Post dans l'atelier n°408 de l'Usine en qualité d'artiste du 01.01.2001 au 31.12.2003. ¶ La tâche qui lui était confiée consistait essentiellement à discuter, construire un radeau, faire de la corde à sauter, scier, regarder les canards, prendre des photos, écouter des disques, imprimer des documents, peindre une fresque, fêter trois anniversaires, clouer, regarder des films, choisir une image, boire du café, boire de la bière, visser, chanter en duo, regarder des catalogues, corriger des textes, calculer ses chances, faire des siestes, stocker, se changer, trier le papier, consulter des plans, faire du vélo d'appartement, arroser les plantes, coller, ranger, porter une fausse barbe et parler avec un accent, percer des trous, débattre, emballer des cadeaux, réparer des pneus, téléphoner, choisir une couleur, sprayer, relater des événements, fendre du bois, monter une vidéo, mesurer, construire une grande caisse, cacheter, vernir, shampoiner à mort un chihuahua volé, mais non c'est pas vrai, rédiger du courrier, graver des données, appeler son voisin/sa voisine par la fenêtre, lire, gonfler un bateau pneumatique, recevoir des visites, agender, balayer, arranger une pluie de chips synthétiques, mélanger du plâtre, archiver, composer des images, imiter d'autres artistes, nettoyer son bureau, retoucher des photos, saupoudrer du flocage, scotcher, faire les comptes, projeter des images, se camoufler en cartons, peser, poser des devinettes, classer, monter et démonter des œuvres, élaborer un mode d'emploi, chahuter, encadrer, chercher des explications, construire des maquettes, attacher, agrafer, faire peur, glisser en chaise, découper, falsifier une carte de presse, casser, attendre, coller des étiquettes, enlever les toiles d'araignée, traduire des titres, reproduire, contreplaquer, bâtir un décor, et autres occupations quotidiennes. ¶ Par conséquent, il s'est acquitté de son travail avec compétence, et nous quitte libre de tout engagement, à l'exception de celui du secret de fonction qui demeure. Nous formulons nos vœux les meilleurs pour son avenir professionnel.** ¶ La Direction ¶ **Jérémie Gindre** ¶ Né en 1978, à Genève (rive gauche) | Vit à Genève (rive droite) ¶ **Formation:** 1997-2001 - Ecole Supérieure des Beaux-Arts, Genève ¶ **Expositions personnelles:** 2003 - *Une bien belle exposition*, La BF15, Lyon | *Erreurs de jeunesse* (avec Frédéric Post), Galerie Evergreene, Genève | 2002 - *Malentendus & Week-ends*, Palais de l'Athénée, Genève | *Jérémie Gindre*, 1x1 tábla, Budapest | *Une Tradition millénaire*, Mamco, Genève ¶ **Expositions collectives:** 2003 - *Buenos dias Buenos Aires*, Museo de Arte Moderno, Buenos Aires | *Unter 30*, Museum Liner, Appenzell | *Swiss Art Awards*, Messe Halle 3, Bâle | 2002 - *Bourses de la Ville de Genève*, Centre d'art contemporain, Genève | *attitudes c/o Budapest*, Stúdió Galéria, Budapest | *Mental Shifts*, UKS Gallery, Oslo | *Swiss Art Awards*, Messe Halle 3, Bâle | *Le virtuel et l'illusion*, Villa Bernasconi, Genève | *24 heures pour la photographie*, Centre de la photographie, Genève | *J. Gindre, T. Gyenis, E. Koronzci & A. Menesi*, Attitudes, Genève | *Domino*, Glassbox, Paris | 2001 - *Artrium 2001*, Artrium, Genève | *Bourses de la Ville de Genève*, Centre d'art contemporain, Genève ¶ **Publications:** 2003 - *La mémoire d'homme*, La BF15, Lyon | 2002 - *Malentendus & Week-ends*, Société des Arts de Genève ¶ **Distinction/prix:** 2003 - Bourse d'aide à la création pour jeunes artistes, Ville de Genève | The Artist Residence of Inari, Finlande | Prix de la Fondation Kiefer Hablitzel | 2002 - Résidence au Studio des jeunes artistes, Budapest | 2001 - Viper Swiss Awards for video, Bâle | Prix du Fonds cantonal de décoration et d'art visuel, Genève ¶ **Légende illustration:** *Du pain sur la planche*, maquettes de travail (vue d'atelier), 2002-2003 ¶ **Crédit photographique:** Jérémie Gindre


EPSON

Sarah Glaisen

Pages 26-29 ¶ Voyage-Fiction ¶ **[...] Au-delà de la reproduction d'un espace, les objets maquettes deviendront ces espaces intermédiaires, où pourront reposer ces avant, après, entre, autour. Ils seront de ces espaces qui recevront nos images mentales et nos images désirées. Ils se transformeront en une sorte d'amarrage ou de phare autour desquels graviteront les images passées, celles à venir, articulées dans un continuum fragmenté. ¶ Les tableaux animés projetés dans l'espace, ces parasols figés dans un tournoiement sans fin nous dévoilent cette amorce de voyage-fiction.** ¶ Marie Moore ¶ **Sarah Glaisen** ¶ Née en 1971, à Fribourg ¶ **Formation:** 1996 - Ecole Supérieure d'Arts Visuels, Genève | 2000 - Post grade, Ecole Supérieure d'Arts Visuels, Genève ¶ **Exposition personnelle:** 2003 - Galerie Andata/Ritorno, Genève ¶ **Expositions collectives:** 2003 - *Comment rester zen*, Centre culturel suisse, Paris | *Alchimicinéma*, Le Collège/Fonds régional d'art contemporain Champagne-Ardenne, Reims | 2002 - *Le virtuel et l'illusion*, Villa Bernasconi, Grand-Lancy, Genève | *24 heures pour la photographie*, Centre de la photographie, Genève | 2001 - *Concours des Beaux-Arts de la Fondation Kiefer Hablitzel*, Messe Basel, Bâle | *Bertigny II*, Projet pour une intervention extérieure, Hôpital cantonal de Fribourg | *Concours de la Fondation Vordenberger-Gildewart*, Neuchâtel | 2000 - ARAC, Association régionale d'art contemporain, Vallorbe | *Concours des Beaux-Arts de la Fondation Kiefer Hablitzel*, Messe Basel, Bâle | 1999 - *Perspectives romandes 2*, Musée cantonal des Beaux-Arts de Lausanne, Espace Arlaud, Lausanne | *Gare au voyage*, SPSAS, Fribourg | 1998 - *Fin de siècle*, Ambassade de Suisse, Paris | 1997 - *Graveurs d'aujourd'hui*, Cité Internationale des Arts, Paris | *Artistes fribourgeois*, Fri-Art, Centre d'art contemporain, Fribourg | *100 Femmes d'ici et d'ailleurs*, Le Toit du Monde, Vevey ¶ **Distinctions/prix:** 2003 - Prix de la Fondation Casimir Reymond | 2001 - Ateliers pour plasticiens à l'Usine, Ville de Genève (2001-2003) | 2000 - Bourse de la Fondation Kiefer Hablitzel | 1999 - Atelier à la Maison des arts du Grütli (1999-2000), Genève | 1997 - Atelier à la Cité internationale des Arts de Paris (1997-1998), Bourse de la Ville de Fribourg | 1996 - Concours du Fonds cantonal de décoration et d'art visuel, Genève ¶ **Publications:** 2002 - *Le virtuel et l'illusion*, Villa Bernasconi, Grand-Lancy, Genève | 1999 - *Perspectives romandes 2*, Espace Arlaud, Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne | *Virus*, *Gare au voyage*, Fribourg | 1997 - Fri-Art, Centre d'art contemporain, Fribourg ¶ **Légendes illustrations:** 1 - *Parasol*, 2003, plan séquence de 60', vidéo | 2 - *Parasols*, 2003, plan séquence de 60', vidéo ¶ **Crédit photographique:** Sarah Glaisen





Christian Gonzenbach

Pages 30-33 ¶ Christian Gonzenbach, un drôle de taxidermiste du quotidien et de l'art ménager **¶ C'est difficile de lui donner un âge. Pourtant, aujourd'hui, il doit avoir environ 30 ans. Il est en train de saluer des amis japonais (en japonais), qui quittent la soirée de vernissage à Duplex. C'est quasi minuit et j'essaie de m'extraire de Flakes Town. ¶ Je connaissais déjà les insolites objets sortis d'un banal quotidien de ce céramiste de formation. Il transforme des légumes en sacs à main. Qui deviennent d'infatigables, «impourissables» et fidèles compagnons pour l'éternité. ¶ Christian Gonzenbach possède le don de suspendre le temps en son vol. ¶ Il propose aussi ironiquement de construire un poulet en kit. Immangeable comme doit l'être pour lui une belle partie de notre société de consommation. ¶ Autre construction mentale de Christian, celle d'une installation où tous les objets d'un environnement quotidien (cafetière, ordinateur, chapeau, fourchette, ciseaux, joy-stick de playstation…) sont projetés en trois dimensions sur les murs. Chaque objet est une sculpture en terre glaise à l'échelle et l'image de son modèle. Au centre de la pièce, une table et une chaise. Les sculptures ménagères sont disposées comme si celui qui se serait assis sur la chaise au milieu, au bureau, avait mentalement tout rangé sur les murs. ¶ Il décortique le monde qui l'entoure (appareils ménagers, denrées périssables…) pour en saisir, sous la peau, le secret. ¶ Mais là, avec Flakes Town, c'est encore autre chose. Ce petit monde pourrait ressembler à un délirium «Facteur Cheval» avec une centaine de boîtes de corn flakes. Christian a réussi à cristalliser un village comme au petit matin d'une neige fraîche de 30 cm. Sauf que la neige est jaune, il a bien neigé du corn flakes. Tout le monde semble encore bien endormi à Flakes Town de Gonzenworld. Les voitures sont garées autour des grandes fermes. Au milieu, une église. Des silos par-ci par-là, des arbres, des sapins, sur un espace plat un foyer isolé. L'usine est aussi en dehors de la ville. L'échelle de cette maquette fantomatique est curieuse : c'es trop grand pour y jouer aux Schtroumpfs et trop petit pour Ken et Barbie… En même temps, ces arbres ont quelque chose de champignons atomiques. Et puis soudain réapparaît à l'esprit la dimension corn flakes, organique et proche de nos vies au quotidien. Après avoir été chercher le secret sous l'emballage, là, c'est lui qui emballe le secret, qui lui fabrique une peau. ¶ Je suis hypnotisée par la magie de la narration silencieuse, sans décors superflus, à la Dogville. Il a neigé jaune dans un microcosme de Gonzenworld. Tiens tiens, Flakes Town rit jaune. ¶** Alexia Turlin **¶ Christian Gonzenbach ¶** Né en 1975, à Genève | Vit et travaille à Genève **¶ Formation :** 1995-1999 - Ecole Supérieure d'Arts Appliqués, Genève | Diplôme avec mention bien et Prix du FCDAV | 1998 - Résidence, Centre international de Céramique Shigaraki (Japon) | 1994-1995 - Faculté des sciences (sect. biologie), Université de Genève **¶ Expositions personnelles :** 2003 - *Flakes Town*, Duplex, Genève | 2002 - *My good fellows*, Eléctron libre, Paris | 2001 - *Skins a hunter's collection*, Centre d'Art en l'Ile, Genève | *Volumes Sonores* avec Alexandre Joly, Galerie Tokonoma, Genève | 1999 - *Gonzenproduction*, Galerie Tokonoma, Genève | 1998 - *Boîtes*, Galerie Cube, Shigaraki (Japon) **¶ Expositions collectives :** 2003 - *Young Swiss Generation*, galerie Magda Danysz, Paris | *Art is easy Life is difficult*, Galerie Raku, Kyoto | 2001 - *Ceramic Objects from Switzerland*, Galerie Artigram, Séoul | 2000 - *Bourses des Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland*, Centre d'art contemporain, Genève | 1999 - *Diplômes 99*, Halles de l'Ile, Genève | *Bourses des Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland*, Centre d'art contemporain, Genève | 1998 - *Artistes en résidence*, Musée de Shigaraki (Japon) | *Artistes invités*, Ville de Takeo (Japon) | 1997 *Local time* AIAS, Rheine (Allemagne) **¶ Distinctions/prix :** 2003 - Bourse Arcodis pour résidence artistique à Cuba | 2000 - Lauréat bourse Lissignol, Ville de Genève | Ateliers pour plasticiens à l'Usine, Ville de Genève (2001-2003) | 1999 - Prix du Fonds cantonal de décoration et d'art visuel, Genève | 1998 - Résidence au Japon, Ville de Takeo **¶ Légende illustration :** *Flakes Town*, Genève 2003 **¶ Crédit photographique :** Christian Gonzenbach



Pages 34-37 ¶ Divers Post-it© illisibles, 52 fioles d'écoline, 12 cassettes VHS, un mange-disque orange, une carte postale maison Les Plaisirs de Vacances, une table lumineuse vieille, deux mini-tasses, un tube de colle, un vaporisateur d'eau Aven©, une équerre pas si droite, une pile de magazines Purple©, une gomme d'architecte sale, du chocolat, deux conserves d'olives aux anchois vides désormais porte-crayons, un spray de colle repositionnable (le bleu), un Mac Performa toujours éteint, des photomatons, un cut-ter Ecobra©, du papier calque A3 de chez Beaux-Arts Perrier, un moniteur video Sony©, un masque de soudeur qui fait peur, deux enveloppes C5 adressées à Christian Humbert-Droz, plusieurs boîtes en plastique Interio© pleines de tubes démodés, la pochette faits-divers, *Ukulélé* de Joann Sfar, collection Côtelettes, une bougie anti-fumée qui sent le printemps, une loupe, une boîte d'archives en carton En Nuit 2002, une plante verte immortelle, un dessin drôle, un lecteur VHS, un grand sac de schnick-schnack d'apéritif japonais à moitié vide, une vis, des câbles audio-vidéo en veux-tu en voilà, une balayette, un fauteuil vraie peau de zèbre, un passeport, une lampe des puces le samedi matin, un pull trop grand mais très chaud, une maquette de Princes & princesses, BD culte déjà épuisée, des stylos noirs à pointe fine, des cd de groupes de jeunes en vogue, une poubelle en acier qui va avec le bureau mais pas avec l'étagère, une boîte de Panadol©, la bouilloire électrique, cinq gros pinceaux, une affiche Spoutnik en plein air été 2003, une photo intime, un certain nombre d'invitations à des vernissages prestigieux, trois cartons Banania©, une proposition de mariage, du papier acétate pour les 20 prochaines années, un vidéoprojecteur, des feutres délébiles, un Massico©, des cartes de visite autocollantes, de la corde (?), une boîte d'archives en carton Athénée 2003, un Petit Larousse illustré 1986, une encyclopédie visuelle bilingue Tous Les Animaux tome III, une lettre polie des éditions Delcourt, un bocal de confiture vide, un carnet jaune de La Poste, des planches contact, une pochette plastique Cuba, un réveil MigrosData©, un cendrier en Bakélite, et beaucoup d'imagination. ¶ Pauline Karli Gygax ¶

Joëlle Isoz

Joëlle Isoz ¶ Née en 1973, en Suisse | Vit et travaille à Genève ¶ **Formation :** 1997 - Ecole Supérieure d'Arts Visuels, atelier médias-mixtes, Genève | 1994 - Ecole des Arts Décoratifs, Genève, expression artistique ¶ **Expositions personnelles :** 2003 - en collaboration avec Yann Gioria, Palais de l'Athénée, salle Crosnier, Genève | 2000 - sérigraphie, Galerie Maya Guidi, Carouge ¶ **Expositions collectives :** 2004 - *Young Swiss Generation*, Galerie Magda Danysz, Paris | 2003 - *La Fureur de Lire*, Bibliothèque municipale, Genève | 2002 - *Bourses des Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland*, Centre d'Art en l'Ile, Genève | *Edition Drozophile*, Villa Bernasconi, Grand-Lancy, Genève | Swiss Art Awards, Messe Basel, Genève | *Bourse Lissignol*, Centre d'art contemporain, Genève | *Jeunes créateurs romands*, mu.dac, Lausanne | *Vinyle*, Galerie Forde, Genève | *Bd suisses*, Centre culturel français, Turin | *Festival de bandes dessinées*, Angoulême | *Les neveux de Töpffer*, Galerie Papier Gras, Genève | 2000 - *Fumetto, Festival de bandes dessinées*, Lucerne ¶ **Films d'animation :** 2003 - *Immeuble*, réalisation | 2002 - *Aguiche*, réalisation, *En Nuit*, réalisation | 2001 - *Anonymat*, réalisation | *Dialogue à une voie*, réalisation, sélection internationale du film court, Festival Cinéma Tout Ecran, Genève | 1999 - réalisation, clip musical de Sinner DC en collaboration avec Loopmatic | 1998-1999 - *Madame rêve*, réalisation, Festival du film de Soleure, achat par la Télévision Suisse Romande | 1997-1998 - *A fleur de peau* réalisation, Festival du film de Soleure, achat par la Télévision Suisse Romande ¶ **Publications :** 2003 - *L'amour en plein air*, affiche festival cinéma Spoutnik, Genève | 2002 - « Le Courrier », Genève | *La ville*, édition en sérigraphie Drozophile, Genève | *Vagina Mushroom*, édition en sérigraphie Le dernier cri, Marseille | 2001 - *Vagina Mushroom*, édition en sérigraphie Le dernier cri, Marseille | 2000 - Dimanche.ch, Lausanne | 1999 - *Les gares*, édition en sérigraphie Drozophile, Genève | 1998 - *Le foot*, édition en sérigraphie Drozophile, Genève ¶ **Distinctions/prix :** 2002 - Bourse Kiefer-Hablitzel, Bâle | 2001 - Bourse Berthoud, Genève | Ateliers pour plasticiens à l'Usine, Ville de Genève (2001-2003) ¶ **Légende illustration :** Installation *Immeuble*, 2003 ¶ **Crédit photographique :** Yann Gioria, Palais de l'Athénée, salle Crosnier, 2003



philippe jaccard

Pages 38-41 ¶ L'œuvre ¶ **Principalement orientée vers des thématiques figuratives, l'œuvre de Philippe Jaccard est toujours inspirée par un modèle. La forme et les couleurs se modifient en fonction de l'émotion du moment, de la rencontre entre l'instant du modèle et celui de l'artiste. Philippe Jaccard peint aussi des chaises et des fleurs en bouquet. ¶ L'artiste pose tout d'abord cinq à six couches qui donnent une profondeur à la composition picturale. Au départ, toute couleur était présente : des tons vifs, des jaunes, des bleus, des rouges. ¶ Depuis le début de l'année 2002, Philippe Jaccard travaille avec le noir. Il superpose chaque jour, durant une dizaine de jours un noir différent tracé verticalement sur l'entier de sa toile et, lorsque le modèle pose, il entreprend immédiatement la peinture de son sujet dans la dernière couche de fond fraîchement posée. ¶ La fusion des formes du sujet peint d'un mouvement spontané, ton sur ton, dans les tracés verticaux de ce fond en révèle, par un effet d'optique, le volume qui surgit alors d'un ensemble de subtiles nuances de noir. ¶ Vibrations d'une vie qui apparaît et disparaît, la justesse de ces tracés exprime l'âme de l'œuvre. Cette profondeur est, paradoxalement, comme une image virtuelle de la vie qui ne prend sens que lorsque le spectateur se donne le temps de la découverte. ¶ Ces dernières œuvres offrent une émotion qui exprime sa sérénité par l'intensité de ses tracés qui mêlent intimement le vide et le plein. ¶ L'artiste explique cette évolution par la maîtrise de la matière qui permet à l'émotion de s'échapper librement. Le seul vrai dialogue de l'artiste se fait avec sa toile qui devient ainsi le miroir de son âme.** ¶ Isabelle Naef Galuba/Bernard Roeslin ¶ **Philippe Jaccard** ¶ Né le 1er mai 1957, à Genève | Vit et travaille actuellement à 24410 Saint-Aulaye (Dordogne, France) ¶ **Formation :** Scolarité en France, autodidacte ¶ **Expositions personnelles :** 2003 - Aa Centre d'Arts appliqués contemporains, Genève | 2000 - Galerie Athénée 4, Genève | 1992 - Halles de l'Ile, Genève ¶ **Exposition collective :** 2002 Villa Dutoit, Genève ¶ **Ateliers :** 2001-2003 Atelier pour plasticiens à l'Usine, Ville de Genève | 1993-2001 Atelier d'artiste à la rue John-Grasset, Genève ¶ **Légende illustration :** 2002-2003 *Portraits de femmes* ¶ **Crédit photographique :** Daniel Baudraz



Pages 42-45 ¶ Evil talk iv ¶ **Erutluc htuoy al ed esidnahcram-rineved ud te ecnecseloda’l ed gnitekram ud semrof ed sedutitlum sed ecnatsid à esim al emmoc srola tiadrager es ‘0441. Euqitirc leitnetop nos noitatnesérper ettec à tiannod iuq (noitca ruel ed tneréfér el ceva setsinogatorp sed étüugitnoc al à eud) elaréttil noisnehérpmoc ed étilibissop ettec sniomnaén tse’c, tnemerèilugnis. Elaréttil prot rap ertê tiaruas en noitpecér al tnod euqilobmys tejbo nu erid-à-tse’c, tra’d ervueo enu, ecnamrofrep enu emmoc droba’l séd teffe ne tiamriffa’s Talk sel rap eénnod noitatnesérper al. Esidnahcram ne tnemrofsnart al, tneifidommoc al tneuqésnoc rap te – enneiditouq eiv al tnesiralucatceps, stadidnac sed eésuffidélét noitalosi’l rus sésab xuej stnecér ed uo Sdneirf emmoc seésivélét seirés sed, Dlrow Laer VTM ed noissimé’l ùo snes ua, elcatceps un’uq tôtulp noitatnesérper enu tiaté ‘0441, tnatruop. Etc, saidém sel rap seéngérpmi sedutitta te sétivitca, cilbup esapce’l ed egram ne noinuér ed ueil, laicos ecapse’l ed suobat sed noitcudnocer snas epuorg ne eiv : enuej erutluc al ed seuqitsirétcarac sel esnednoc, puocuaeb ruop, iuq ec ed eriotavresbo nu’uq ertê’n à snoitcnof ses snad tiudér niaropmetnoc tra’d ecapse nu’d sertiv sel srevart à, isnia tneiarvuocéd, srueyov ed noitisop ne sécalp, sruetatcepms sel. Noitca’l ed sleropmet te xuaitaps sertèmarap sed tnaluocéd étiucsimorp al ed redommocca’s tnemetiafrap tialbmes nucahc te setniertser srèt sétivitca sed gnineppah tuot ed esiug ne riov à tneiannod te (snossiob te selbuem, egahcuoc ed leirétam, noisivélét, erutirroun, euqisum xue ceva tnanema, sruellia’d tnemelbatrofnoc zessa) eniabru ehcirf ettec snad séllatsni tneiaté’s setsitra sel. Reitnahc ed sedassilap ed érutniec, sabertnoc ne eugav niarret nu rus elbissop euv elues al sertênef ses siuped tiarffo te trevuo tiatser ecapse’l, ellavretni tec tnadnep. (Serueh 42 = setunim ‘0441) eérffihc noçaf ed tiauqidni ertit nos euq eugnol tnemelleutibahni eérud enu’d ecnamrofrep enu’d tiassiga’s li. Sna xued tnadnep regirid à stiudnoc ertê etiusne tneialla fitcelloc ud serbmem sel euq, Edrof ecapse’l ed erdac el snad, 7991 erbmetpes 7 ua 6 ud Evèneg à ueil tue, ‘0441 eélutitni, Talk epuorg ud euqilbup noitatsefinam erèimerp al.** ¶ xirehC ehpotsirhC & reivoB lenoiL ¶ **KLAT** ¶ Nés entre 1975 et 1978 à Genève | Vivent à Genève ¶ **Formation :** 2001 - Ecole Supérieure des Beaux-Arts (ESBA), Genève, Etudes critiques, curatoriales et cybermédias ¶ **Expositions personnelles :** 2002 - *Cliff Accident*, Museum of Contemporary Arts, Tucson | 2001 - *Calcinatio*, San Sebastian | *One for the money, two for the show*, Galerie Francesca Pia, Berne | 2000 - *Mater Suspirorum (Evil Talk III)*, Pac, Fribourg | 1999 - *Evil Talk*, Cubitt Gallery, Londres | 1998 - *Klat meets Ecart*, Basel Art Fair 98 - Stand Ecart, Bâle | 1997 - *Klat 1440’*, Espace Forde, Genève ¶ **Expositions collectives :** 2003 - *Lee Tau Seti Central Armory Show*, Villa Arson, Nice | 2002 - *Batofar cherche la Suisse*, Batofar, Paris | *Biennale Internationale de Pusan*, Pusan | *Rock, paper, scissors*, Galerie Francesca Pia, Berne | 2001 - *Bourses de la Ville de Genève*, Centre d’art contemporain, Genève | *Social Hackers*, Centre d’Edition Contemporaine, Genève | *L’esprit de famille*, Villa du Parc, Annemasse | 2000 - *Let’s be friends*, Migros Museum, Zurich | *Biennale de Montréal 2000*, Palais du commerce, Montréal | *Presumé innocent*, CAPC, Bordeaux | *Etat des lieux 2*, Fri-Art, Fribourg | *Sat 4 : Urban*, Migros Museum, Zürich | *Beyond the pleasure principle*, Forde, Genève | *Hair Styling*, Coiffure Complice, Paris | *Xn Janviers en Bourgogne*, Espace des Arts, Chalon-sur-Saône | 1999 - *Prix fédéraux des Beaux-Arts 1999*, Kunsthalle, Zurich | *They came by taxi*, Parabolica spaces, Berlin | *Du camouflage au freestyle*, Galerie Yvon Lambert, Paris | *Multiples der Edition 5*, Galerie A Propos, Lucerne | *Patchwork in Progress 5*, Mamco, Genève | *Xn Janviers en Bourgogne*, Espace des Arts, Chalon-sur-Saône | 1998 - *Hot Heels*, Migros Museum, Zurich | *In Vitro e altro*, Glassbox, Paris | *In Vitro e altro*, Cabinet des Estampes, Genève | *One step Backwards*, Liste 98, Bâle | *Freiesicht aufs Mittelmeer*, Kunsthaus, Zurich | *Suite Subsitute III*, Hôtel du Rhône, Genève | 1997 - *Post-production*, Espace Forde, Genève ¶ **Organisation d’expositions :** 1999 - *106.6 FM*, Forde, Genève | *15°/Plan B*, Forde, Genève | *After Forde*, Forde, Genève | *Rumba*, Forde, Genève | 1998 - *Forde’s Needles*, Forde, Genève | *Ketchup*, Forde, Genève | *Superette*, Forde, Genève | *Cash Party*, Forde/Le Zoo, Genève ¶ **Bibliographie :** 2001 - *Across/Art/Suisse/1975-2000/Lionel Bovier Editeur*, Skira, Genève | *Social Hackers*, Centre d’Edition Contemporaine, Genève | 2000 - *Genève, 21e siècle*, Naef Editeur, Genève | *Présumé innocent*, CAPC, Bordeaux | *Biennale de Montréal 2000*, Montréal | 1999 - *Prix fédéraux des Beaux-Arts 1999*, Bâle | 1998 - *Freie Sicht aufs Mittelmeer*, Kunsthaus, Zurich | *Basel Art fair 98*, Stand Ecart, Bâle | *HotHeels*, Migros Museum, Zurich ¶ **Distinctions/prix :** 2001 - Bourse de la Ville de Genève | 1999 - Bourse fédérale des Beaux-Arts, Bâle ¶ **Légendes illustrations :** 1 - *La jeune femme de l’avant-plan travaille devant une presse à vis à emboutissage, consistant à transformer une pièce plate en un tube*, 1929 | 2, 3 - *Des ouvriers travaillant dans les opérations de fonte et d’affinage de l’or nécessaires à l’industrie genevoise de luxe*, 1929 ¶ **Crédit photographique :** Azzuro Matto/Isabelle Meister, Genève, 1999

KLAT





Pages 46-49 ¶ Mes préoccupations artistiques sont de questionner le lieu : qu'est-ce qui définit un lieu, comment restituer mon appréhension d'un lieu ou d'un espace, quelles sont les caractéristiques particulières que je veux mettre en exergue et où situer les limites entre espace public et espace privé. ¶ L'un des partis pris est celui de se détacher du tableau et d'un certain mode d'exposition, c'est-à-dire d'offrir à l'image un statut d'objet et même d'installation spatiale s'intégrant aux éléments architecturaux du lieu d'exposition. Il peut également s'agir d'intégrer le travail à l'espace public. ¶ D'autre part, le spectateur est considéré, à la base même de l'élaboration de mon travail, comme invité et visiteur. ¶ Marika ¶ Vit et travaille à Genève ¶ **Formation :** 1996 - Certificat d'infographie | 1995 - Diplôme pédagogique de l'ESAV (Ecole Supérieure d'Arts Visuels), Genève | 1988 - Baccalauréat français en philosophie et mathématiques, Orléans ¶ **Expositions :** 2003 - *Madame Winter déménage*, L'Usine, Genève | *En avoir ou pas*, policlinique de gynécologie, HUG, Genève | *Plaça San Felip Neri #2* et *Plaça San Felip Neri sous Franco*, pendant le Sommet du G8 à Evian, affichages publics | 2002 - *Quoide 9/1 1 photographes...*, Centre de la photographie, Genève | *Noëlle Winter expose à l'Usine*, L'Usine, Genève | *Chez Christian à Saoû*, Librairie Archigraphy, Genève | 2001 - *Mrs & Mr Winter*, L'Usine, Genève | 2000 - *Bourses*, exposition des lauréats 97-98-99, Centre genevois de gravure contemporaine, Genève | 1999 - *Le privé et l'intime*, Villa Bernasconi, Grand-Lancy, Genève | 1998 - *Bourses des Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland*, Centre d'Art en l'Île, Genève | *Biennale de sculpture de Vernier*, Vernier | 1993 - Centre d'Art en l'Ile | *Sélection Théodore Strawinsky*, Sous-Sol, Genève | 1991 - *Œuvres en hommage à Andy Warhol*, galerie Aphone, Genève | *Exposition Swissair*, Genève ¶ **Publications :** 2003 - *Cahier d'août 2003* | *Fachada* set de 8 cartes postales | 2002 - *Le plus beau jour de ma vie*, Revue Airbag n° 1 | 2000 - *The original Jeu des Une Famille*, jeu de cartes absurde | 1999 - *Mobil puzzle*, jeu d'assemblage (puzzle à glissière) | *Fichier : Parcours*, objet unique | 1998 - *Histoires de mur - II*, livre d'artiste, 40 exemplaires | 1996 - *J'abats mon Je*, texte et images Daniel Marceau, 8 exemplaires | 1995 - *Voyage en Europe*, réalisation intégrale, 37 exemplaires | 1990 - *Images Privées*, exemplaire unique ¶ **Légendes illustrations :** 1 - *Chez Christian à Saoû*, détail d'un ensemble de 320 photographies, 150 x 300 cm, 2002 | 2 - *Barcelona : fachada*, détail d'une installation, 400 x 330 x 220 cm, 2002 ¶ **Crédit photographique :** Pavel Cugini, 2002

Marika




B·0996·1

Frédéric Moser

Philippe Schwinger

Pages 50-53 ¶ Affection riposte ¶ **Il s'agit d'un travail qui prend pour point de départ un fragment de «Opening Night» de Cassavetes. En rejouant cette séquence filmique dans un décor construit sur la scène du théâtre avec des comédiens professionnels, c'est la complexité des points de passage entre les mécanismes théâtraux d'une situation de type mélodramatique et les mécanismes visuels de la dramatisation cinématographique qui est au cœur du travail. Il ne s'agit pas de reconstitution: le décor est certes reproduit, mais le découpage de la séquence est sujet à des modifications propres; de même, l'attention portée aux personnages sera dictée par la performance des comédiens sur la scène, au moment du tournage. Frédéric Moser et Philippe Schwinger, qui ont dirigé durant plusieurs années un atelier de théâtre, comptent ici sur l'énergie propre du jeu sur scène pour «travailler de l'intérieur une situation-type, entre théâtre de boulevard et psychodrame», et rendre visibles les stratégies de dramatisation et de manipulation des émotions. «Ici nous renversons nos règles habituelles d'élaboration, en prenant l'espace scénique comme point de départ, dans sa matérialité, en allant filmer dans un théâtre. Paradoxalement, c'est aussi avec ce travail que nous nous rapprochons de la forme cinématographique car, loin d'enregistrer une représentation, nous allons inventer un espace par l'image, dans une écriture serrée des cadrages et de leur enchaînement. Et, plutôt que de poursuivre l'investigation de la présence humaine en tant que figure, nous allons capter les actions des protagonistes, l'énergie qui s'en dégage, en suivant leurs mouvements, leurs déplacements incessants sur scène et hors scène.»** ¶ Lysianne Léchot Hirt ¶ **Frédéric Moser/ Philippe Schwinger** ¶ Nés respectivement en 1966 et en 1961 | Vivent et travaillent à Genève et à Berlin ¶ **Formation:** Ecole Supérieure des Beaux-Arts (ESBA), Genève ¶ **Expositions personnelles:** 2003 - *ARTissima 10*, Play gallery for still and motion pictures, Turin | *Capitulation Project*, Play gallery for still and motion pictures, Berlin | 2002 - *Internment Area*, Württembergischer Kunstverein, Stuttgart | *Affection riposte*, Akademie Schloss Solitude, Stuttgart | 2001 - *Affection riposte*, Centre pour l'image contemporaine, Saint-Gervais, Genève | *Embrigadés*, Galerie Skopia, Genève | 2000 - Lux Gallery, Londres | Galerie Institut – Horten, Düsseldorf | *Dose miracle*, Musée des Beaux-Arts, La Chaux-de-Fonds | 1999 - *Auf den Höhen*, Museum zu Allerheiligen, Kunstverein, Schaffhouse ¶ **Expositions collectives:** 2003 - *Remakes*, CAPC-Musée d'art contemporain, Bordeaux | *Shifting time/space*, Kunstraum Walcheturm, Zurich | 10ème Biennale de l'image en mouvement, Centre pour l'image contemporaine, Saint-Gervais, Genève | *Peripheries become the Center*, Biennale, Prague | *Flux*, Musée des Beaux-Arts, La Chaux-de-Fonds | *Arco 03*, Galerie Skopia, Madrid | 2002 - *Another Swiss Version*, AR/GE Kunst Galerie Museum, Bolzano (Italie) | *Videomarathon*, Centrul pentru Contemporana, Chisanau (Moldavie) | *VideoRom*, Gian Carla Zanutti Gallery, Milan | *Showroom*, Galerie Skopia, Geneva | *Lange Nacht der Museen*, Projektraum Römerstrasse, Stuttgart | *Shrink to fit*, Musée de la communication, Berne | 2001 - *VideoROM*, Biennale, Valencia (Espagne) | *Art 32 Basel*, Galerie Skopia, Bâle | *Swiss Videos*, Galerie Barbara Thumm-Angelika Richter, Rosso Bar, Venise | *Analogue-Dialogue*, Musée jurassien des Arts, Moutier et Kunstmuseum, Soleure | 2000 - *No vacancies*, Internationale Videoausstellung, Berlin | *Screening*, Artjunky, Leicester Square, Londres | *Out of Space*, Kunstmuseum, Thoune | *Paroles, paroles*, Kunsthalle Palazzo, Liestal | *Prix fédéraux des beaux-arts*, Fri-Art, Fribourg | *Dans le domaine du possible III*, Centre PasquArt, Bienne | *L'art dans le monde*, Beaux-Arts Magazine-Parkett, Pont Alexandre III, Paris | 1999 - *Prix fédéraux des beaux-arts*, Kunsthalle, Zurich | *#1*, Espace croisé, Lille | *Habiter le monde*, Alliance française, Montevideo (Uruguay) | *Another Swiss Panorama*, Centre pour l'image contemporaine, Saint-Gervais, Genève | 3ème festival de l'art en vidéo (section swiss video), Musée d'art contemporain, Lyon | 1998 - *Dog Days Are Over* (video lounge), Centre Culturel Suisse, Paris | *Prix fédéraux des beaux-arts*, Museum zu Allerheiligen, Schaffhouse | *Videostore*, Bricks & Kicks, Vienne | *Freie Sicht aufs Mittelmeer* (video lounge), Kunsthaus, Zurich, et Schirn Kunsthalle, Frankfort | *Not stricly private*, Shed im Eisenwerk, Frauenfeld | *Video Exhibition*, Cultural Foundation, Abu Dhabi | 1997 - 7ème Biennale de l'image en mouvement, Centre pour l'image contemporaine Saint-Gervais, Genève | *L'immagine leggera*, Festival international de vidéo d'art, Palerme | *Not enough tv*, Moving art studio, Bruxelles | *Internationaler Videokunstpreis 97*, ZKM, Karlsruhe, SWF3, ORF2, WDR | 1996 - *Medienkunst Szene Schweiz*, Kunstraum, Düsseldorf | *Media-Skulptur Szene Schweiz*, Kunsthaus, Langenthal ¶ **Distinctions/prix:** 2003 - Résidence au Centre d'art contemporain Ujazdowski Castle, Varsovie | 2002-03 - Studio à Berlin | 2001 - Résidence 6 mois à l'Akademy Schloss Solitude, Stuttgart | 2000 - Prix YoungArt | 1998-1999-2000 - Eidgenössische Preise für freie Kunst ¶ **Légende illustration:** *Affection riposte*, Exposition au Centre pour l'image contemporaine Saint-Gervais, Genève du 29.8. au 14.10.2001, dispositif et projection vidéo (5'17"; dvd; loop; sonore).





Frédéric Post

Pages 54-57 ¶ Frédéric Post ¶ Né en 1975, à Carouge | Vit et travaille à Genève et à Rome ¶ **Formation :** 2002 - Ecole Supérieure des Beaux-Arts (ESBA), Genève | 2001 - Glasgow School of Art/Socrates | 1998 - École Supérieure des Beaux-Arts de Marseille/Socrates | 1997 - Ecole des Arts Décoratifs, Genève ¶ **Expositions personnelles :** 2003 - *Erreurs de jeunesse*, avec Jérémie Gindre, Galerie Evergreene, Genève | *Pirate Privat*, Kunstgriff, Zurich | *Exposition salle Crosnier*, Palais de l'Athénée, Genève | *Le Temple de l'Extase*, Kunsthaus, Glaris | *Soirées Fantastiques*, campagnes d'affichages à Glasgow, Bâle, Genève, Paris, Saint-Gall, Karlsruhe, Fribourg et Locarno | 2002 - *Miracol Mirador*, Kunsthalle, Saint-Gall | 2000 - *La Croisée des Chemins*, avec Jérémie Gindre, Mire, Genève | *Sponsor*, Stargazer, Genève | 1999 - *Fucking Millenium Mystery Egg*, avec D. Geiser, Airbag, ancienne usine Kugler, Genève | *De l'art sur des dizaines de télévisions*, avec M. Roost, 6 magasins TV-Hifi, Genève | *Frederic Post Recordman du monde de dessin en longueur sur papier (103, 124 m)*, Carré Rouge, Genève | 1996 - *Oh! Wonderfull Jesus !*, avec F. Gandon, Artamis B5, Genève ¶ **Expositions collectives :** 2003 - *As a house that moves*, Fri-Art, Fribourg | *Anti Pure*, Kunsthalle, Saint-Gall et Ursula Blickle Stiftung, Kraichtal (Allemagne) | 2002 - *Sound Art?*, Galerie Florence Loewy, Paris | *E la nave va*, Attitudes, Genève | *24 heures pour la photographie*, Centre de la photographie, Genève | 2001 - *Artrium 2001*, Artrium, Genève | *Art & Music*, Galerie Anton Meier, Genève et Galerie Marlene Frei, Zurich | *Records Collections*, Forde, Genève | *Salon Artcontemporain,e*, Palais de l'Athénée, Genève | *Listes*, Mire, Genève | *3rd Year*, Podium Gallery, Glasgow | 1998 - *Free*, Musée d'Art Contemporain, Marseille (France) | 1995 - *Ideal Chimique*, 16 Moraines, Genève ¶ **Distinctions/prix :** 2003 - Résidence à l'Institut Suisse de Rome (Italie) | 2002 - Prix fédéral d'art, Bâle | 2001 - Bourse Berthoud, Genève | 2000 - Ateliers pour plasticiens à l'Usine, Ville de Genève, avec Jérémie Gindre ¶ **Bibliographie :** 2003 - *Soirées Fantastiques*, Palais de l'Athénée, Genève | *Echanges*, Kunsthaus, Glaris | *ANTI PURE*, Ursula Blickle Stiftung, Allemagne et Kunsthalle Saint-Gall, Editions JRP ¶ **Légende illustration :** *Désordre à l'atelier 408*, photographie numérique, 2003 ¶ **Crédit photographique :** Jérémie Gindre, atelier 408 de l'Usine, 2003


Cocain
ORGY 3
ST GALLEN
WAR

Alexia Turlin

Pages 58-61 ¶ Travail en Usine **¶ Avoir obtenu pour trois ans un atelier de la Ville à l'Usine a été une chance pour mon engagement artistique. Cela m'a permis de « boucler une boucle » avec ce bâtiment qui abrite une partie importante de la mémoire culturelle et alternative genevoise. Mon premier souvenir de l'Usine remonte à 15 ans. Après un concert de Noir Désir au Palladium, je m'étais retrouvée au premier bar de l'Usine, dans un couloir en bas qui n'existe plus depuis les récents travaux. Ma première exposition à Genève fut un travail en collaboration avec une amie photographe, intitulé « Brèves d'Usine », c'était au Débido en 1997. Il m'est arrivé de devenir quelque fois messagère aux soirées Thé Dansant du dimanche soir et de rencontrer alors un peu plus les personnalités qui font l'Usine. De fil en aiguille, j'ai ensuite travaillé dans d'autres soirées pour P.T.R. ou le Kab. J'ai même pu organiser une soirée de soutien pour l'association Morphingeneva en 1999. Puis il y a eu une deuxième exposition, « Xia c'est pas du chinois », personnelle cette fois, au Vespettro, le bistrot du premier étage devenu aujourd'hui Le Moloko. J'ai logiquement participé au concours des Ateliers de la Ville en terminant mon diplôme aux Beaux-Arts. Au quatrième étage, ces ateliers ne sont pas très visibles ; la vue sur le Rhône et le quai du Seujet est extraordinaire depuis les fenêtres du 19 m² que j'ai occupé. Cette année, avec le Sommet du G8, nous avons été gâtés à l'Usine avec le débarquement soudain de la police alors que, pour la plupart, nous nous préparions à l'exposition des bourses fédérales à Bâle. Durant ces trois années, on a essayé de se rencontrer un peu mieux avec les autres artistes en organisant une exposition collective chaque Noël sous le nom de « Mrs & Mr Winter ». En décembre, nous déménagerons et organiserons sûrement le vide-grenier de la famille Winter qui ira occuper de nouveaux horizons. ¶ Alexia Turlin ¶** Née en 1973, à Genève | Vit et travaille à Genève **¶ Formation :** 2001 - Diplôme de l'Ecole Supérieure d'Arts Visuels, Genève + diplôme B | 1996 - Diplôme de l'Ecole d'arts graphiques Emile Cohl en illustration, Lyon **¶ Expositions collectives :** 2003 - Interventions sur l'année à Attitudes espace d'arts contemporains, Genève | Exposition collective d'art contemporain suisse au Museo de arte moderno, Buenos Aires (Argentine) | *Tout doit disparaître*, Galerie donzévansaanen, Lausanne | Exposition des bourses fédérales, Bâle | *Magie des plastiques*, création vidéo pour l'exposition au parc de la Grange, Genève | *Living Rooms*, Villa Bernasconi, Grand-Lancy, Genève | Mise en valeur de l'espace du festival Black Movie, Genève | 2002 - Galerie Guy Bärtschi, Genève | *On board*, création vidéo pour La Bâtie Festival, Genève | *Do you mullet ?*, Sounds Records Art Gallery, Genève | Colloque Ecole et Culture, création vidéo pour la cellule pédagogique du DIP, Genève | Exposition des bourses fédérales, Bâle | 2001 - projections des vidéos d'Aïbo7-Episode-sept sur écrans scènes Paléo Festival, Nyon | *Lavotopic-visions propres*, La Bâtie Festival, Genève | 2000 - Musée Jenisch, Exposition collective d'artistes suisses édités par l'URDLA, Vevey | *Parcours d'artistes*, Bruxelles | Sounds Records Art Gallery **¶ Expositions personnelles :** *Xiainasia*, Genève | *Teddy-Lit*, installation permanente en collaboration avec Gentil Garçon, Centre d'art contemporain, Genève | *Outside in-Outside Story...*, Sous-Sol, Genève | 1999 - Création et coordination de l'association et des événements du même nom à Genève | *Xia c'est pas du chinois*, Vespettro Usine, Genève **¶ Autre activité :** depuis 2001 - Création de vidéo-clips et visuels de projections live pour le groupe genevois électro-pop Sinner DC **¶ Distinction/prix :** 2001 - Prix Caran d'Ache **¶ Légendes illustrations :** Ateliers pour plasticiens à l'Usine, Ville de Genève, Treffpunkt, attitudes, Epicentre 5.7@Panama, Projection pour Sinner DC, SMS, Entre-deux I, Villa Bernasconi, Grand-Lancy, Genève **¶ Crédits photographiques :** Captures vidéo, Alexia Turlin





Pages 62-65 ¶ Les meubles que je présente sont une étude du plaisir, de la fonction et de la forme. Ils sont une approche ludique du mobilier contemporain. ¶ Bérangère Villeval ¶ Née en 1970, à Epinal (Vosges, France) | Vit et travaille à Genève **¶ Formation :** 2000 - Agence Iosa Ghini, design, Bologne | 1999 - Agence Claudio Colucci, design, Tokyo | 1998 - Atelier d'Architecture des Ternes, design, Paris | 1998 - Ecole d'Etude et de Création de Mobilier, design, Paris | 1994 - Ecole des Arts et Métiers, ébénisterie, Genève **¶ Expositions collectives :** 2000 – *Bourses des Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland*, Centre d'Art en l'Ile, Genève | 1999 – *Bourse des Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland*, Centre d'art contemporain, Genève | 1998 – *Jeunes Designers*, MFI, Paris **¶ Distinctions/prix :** 1999 - Bourse Lissignol-Chevalier et Galland, Genève | 1998 - Défi-Alu, Paris **¶ Légendes illustrations :** 1 - Bibliothèque *Perlissime*, 2003 | 2 - Bibliothèque *Simon*, 2002 **¶ Crédit photographique :** Michèle Bloch, Genève, octobre 2003

Bérangère Villeval





Publication ¶ Département des affaires culturelles de la ville de Genève ¶ Fmac Fonds municipal d'art contemporain, Isabelle Naef Galuba, responsable ¶ Service de la promotion culturelle, Nathalie Chaix, chef de service ¶ Graphisme | Valentin Brustaux, Izet Sheshivari ¶ Correctrice | Edith Grünberg ¶ Impression | SRO Kundig ¶ Photolithographie | Bombie ¶ Département des affaires culturelles de la Ville de Genève ¶ Division art et culture ¶ Route de Malagnou 19 ¶ Case postale 9 ¶ 1211 Genève 17 ¶ T +41 (0)22 418 65 00 ¶ F +41 (0)22 418 65 01 ¶ dac@ville-ge.ch ¶ www.ville-ge.ch/culture ¶ Genève, janvier 2004 ¶ © Département des affaires culturelles de la Ville de Genève